

5959 *LLEI 3/1988, de 4 de març, per la qual s'autoritza la participació d'Espanya en l'Organisme Multilateral de Garantia d'Inversions.* («BOE» 59, de 9-3-1988.)

JUAN CARLOS I

REI D'ESPANYA

A tots els qui vegeu i entengueu aquesta Llei,
Sapigueu: Que les Corts Generals han aprovat la Llei següent i jo la sanciono.

PREÀMBUL

Espanya va iniciar el 1958 el procés d'ingrés a les institucions internacionals dedicades al finançament del desenvolupament, en accedir com a membre al Banc Internacional de Reconstrucció i Foment. Més tard, el 1960, va ingressar com a membre fundador a l'Associació Internacional de Foment i a la Corporació Financera Internacional, institucions que integren juntament amb el mateix Banc l'anomenat grup del Banc Mundial. Ulteriorment, Espanya va ingressar el 1974 al Fons Africà de Desenvolupament, el 1976 al Banc Interamericà de Desenvolupament, el 1984 al Banc Africà de Desenvolupament i el 1986 al Banc Asiàtic de Desenvolupament i a la Corporació Interamericana d'Inversions.

La creació de l'Organisme Multilateral de Garantia d'Inversions, adscrit al grup del Banc Mundial, ofereix ara una magnífica oportunitat a Espanya perquè els seus inversors en països en desenvolupament trobin una cobertura adequada davant els riscos polítics associats a aquestes iniciatives. D'altra banda, la incorporació a l'Organisme ha de permetre completar la presència d'Espanya a la pràctica totalitat de les institucions multilaterals de caràcter financer vinculades al desenvolupament.

Aquesta Llei té com a finalitat autoritzar la participació d'Espanya en aquesta institució.

Article 1

S'autoritza el Govern a disposar el que sigui necessari per a la signatura i ratificació per Espanya del Conveni constitutiu de l'Organisme Multilateral de Garantia d'Inversions, l'articulat del qual consta com a apèndix A aquesta Llei.

Article 2

S'autoritza la subscripció per Espanya de 1.285 accions de l'Organisme Multilateral de Garantia d'Inversions d'un valor nominal de 10.000 drets especials de gir cadascuna.

El pagament del capital subscrit s'ha de fer en la forma prevista a l'article setè del Conveni que figura com a apèndix A d'aquesta Llei.

Article 3

De conformitat amb el que preveu l'article 37 del Conveni constitutiu de l'Organisme Multilateral de Garantia d'Inversions, es designa el Banc d'Espanya com a dipositori dels havens que es constitueixin a favor d'aquell, així com dels títols acreditatius de les subscripcions que s'efectuïn.

Article 4

S'autoritza el Banc d'Espanya a aplicar amb caràcter lliurement convertible les pessetes necessàries per fer els pagaments a què es refereix aquesta Llei.

DISPOSICIÓ ADDICIONAL

Es faculta els ministeris d'Afers Exteriors i d'Economia i Hisenda per adoptar totes les mesures que siguin necessàries per a l'execució del que disposa aquesta Llei.

DISPOSICIÓ FINAL

Aquesta Llei entra en vigor l'endemà de la publicació en el «Butlletí Oficial de l'Estat».

Per tant,
Mano a tots els espanyols, particulars i autoritats, que compleixin aquesta Llei i que la facin complir.

Palau de la Zarzuela, Madrid, 4 de març de 1988.

JUAN CARLOS R.

El president del Govern,
FELIPE GONZÁLEZ MÁRQUEZ

CONVENI CONSTITUTIU DE L'ORGANISME MULTILATERAL DE GARANTIA D'INVERSIONS

PREÀMBUL

Els estats contractants,
Atès que és necessari enfortir la cooperació internacional per al desenvolupament econòmic i propiciar la contribució de la inversió estrangera en general i de la inversió estrangera privada en especial a l'esmentat desenvolupament; reconeixent que la mitigació de les preocupacions relacionades amb riscos no comercials facilitaria i encoratjaria en un grau més elevat el flux de la inversió estrangera cap als països en desenvolupament;

Amb la voluntat de millorar el flux cap als països en desenvolupament de capital i tecnologia per a fins productius en condicions compatibles amb les seves necessitats, polítiques i objectius en matèria de desenvolupament, sobre la base de normes equitatives i estables per al tractament de la inversió estrangera;

Convençuts que l'Organisme Multilateral de Garantia d'Inversions pot exercir una funció important per impulsar la inversió estrangera en complementar els programes nacionals i regionals de garantia d'inversions i les activitats dels asseguradors privats de riscos no comercials, i

Reconeixent que l'esmentat Organisme, en la mesura que sigui possible, ha de complir les seves obligacions sense recórrer al seu capital exigible i que la millora continuada de les condicions quant a les inversions contribuiria a aquest objectiu,

Han convingut el següent:

CAPÍTOL PRIMER

Creació, naturalesa jurídica, finalitats i definicions

Article 1r *Creació i naturalesa jurídica de l'Organisme:*

a) Mitjançant aquest Conveni es crea l'Organisme Multilateral de Garantia d'Inversions (denominat d'ara endavant l'Organisme).

b) L'Organisme té plena personalitat jurídica i, en especial, capacitat per:

- i) Contractar.
- ii) Adquirir i alienar béns mobles i immobles.
- iii) Entaular procediments judicials.

Article 2n *Objectiu i finalitats.*

L'objectiu de l'Organisme és propiciar el flux d'inversions per a fins productius entre els països membres i, en especial, cap als països membres en desenvolupament, i complementar d'aquesta manera les activitats del Banc Internacional de Reconstrucció i Foment (denominat d'ara endavant el Banc) i de la Corporació Financera Internacional i altres institucions internacionals de finançament del desenvolupament.

A fi de complir l'objectiu, l'Organisme:

a) Atorga garanties, incloses coassegurances i reassegurances, contra riscos no comercials respecte a inversions realitzades en un país membre i provinents d'altres països membres.

b) Realitza activitats complementàries apropiades per promoure el flux d'inversions cap als països membres en desenvolupament i entre els mateixos països, i

c) Exerceix totes les altres facultats concomitants que són necessàries o desitjables per a la consecució del seu objectiu.

En totes les seves decisions, l'Organisme es regeix per les disposicions d'aquest article.

Article 3è *Definicions.*

Per als fins d'aquest Conveni:

a) «Membre» significa un Estat respecte del qual aquest Conveni ha entrat en vigor de conformitat amb l'article 61.

b) «País receptor» o «Govern receptor» significa un membre, el seu Govern o una dependència pública d'un membre en el territori del qual, tal com defineix l'article 66, està ubicada una inversió que ha estat garantida o reassegurada per l'Organisme o que l'Organisme està considerant garantir o reassegurar.

c) «País membre en desenvolupament» significa un membre de l'Organisme designat com a tal a l'apèndix A) d'aquest Conveni, incloent-hi les modificacions a l'esmentat apèndix que efectuï de tant en tant en el Consell de governadors a què fa referència l'article 30 (denominat d'ara endavant el Consell).

d) «Majoria especial» significa el vot afirmatiu de no menys de dos terços del total dels drets de vot que representin no menys del 50 per 100 de les accions subscrietes del capital de l'Organisme.

e) «Moneda de lliure ús» significa (i) una moneda així designada de tant en tant pel Fons Monetari Internacional i (ii) tota moneda que es pugui obtenir lliurement i fer-se servir efectivament, que la Junta de directors a què fa referència l'article 30 (denominada d'ara endavant la Junta) designi per als fins d'aquest Conveni, amb la consulta prèvia amb el Fons Monetari Internacional i amb l'aprovació del país emissor de l'esmentada moneda.

CAPÍTOL II

Membres i capital

Article 4è *Membres.*

a) Poden ser membres de l'Organisme tots els membres del Banc i Suïssa.

b) Els membres fundadors de l'Organisme són els estats que es designen a l'apèndix A d'aquest Conveni i que en siguin part el 30 d'octubre de 1987 o abans.

Article 5è *Capital.*

a) El capital autoritzat de l'Organisme és de 1.000 milions de drets especials de gir (DEG 1.000 milions).

El capital autoritzat es divideix en 100.000 accions amb un valor nominal de DEG 10.000 cadascuna, que

están a disposició dels membres per a fins de subscripció. Totes les obligacions de pagament dels membres respecte al capital autoritzat s'han de satisfer sobre la base del valor mitjà del DEG en termes del dòlar dels Estats Units d'Amèrica en el període comprès entre l'1 de gener de 1981 i el 30 de juny de 1985, valor que correspon a 1,082 dòlars dels Estats Units d'Amèrica per cada DEG.

b) Quan s'admet un nou membre, el capital autoritzat augmenta en la mesura que el nombre d'accions autoritzades en aquell moment sigui insuficient per proporcionar les accions que han de ser subscrietes per l'esmentat membre de conformitat amb l'article 6è.

c) El Consell, per majoria especial, pot augmentar en qualsevol moment el capital autoritzat de l'Organisme.

Article 6è *Subscripció d'accions.*

Cada membre fundador de l'Organisme ha de subscriure al valor nominal la quantitat d'accions de capital que estipula davant del seu nom l'apèndix A d'aquest Conveni. Tots els altres membres han de subscriure accions de capital en el número i els termes i les condicions que el Consell determini, però en cap cas a un preu d'emissió inferior al valor nominal. Cap membre ha de subscriure menys de 50 accions. El Consell ha de prescriure les regles de conformitat amb les quals els membres poden subscriure accions addicionals del capital autoritzat.

Article 7è *Divisió i requeriments de pagament del capital subscrit.*

La subscripció inicial de cada membre s'ha de pagar de la manera següent:

i) Dins dels noranta dies a partir de la data en què aquest Conveni entri en vigor respecte a cada membre; el 10 per 100 del preu de cada acció es paga en efectiu de conformitat amb el que preveu la secció a) de l'article 8è i un 10 per 100 addicional en forma de pagarés no negociables que no meritin interès, o d'obligacions similars que s'han de fer efectives de conformitat amb una decisió de la Junta a fi de satisfer les obligacions de l'Organisme.

ii) El saldo està subjecte a pagament a requeriment de l'Organisme si és necessari per atendre les seves obligacions.

Article 8è *Pagament de la subscripció d'accions.*

a) Els pagaments de les subscripcions s'han de donar en monedes de lliure ús; tanmateix, els països membres en desenvolupament poden pagar en les seves pròpies monedes fins al 25 per 100 de la porció en efectiu del capital pagat de les seves subscripcions pagadores d'acord a l'article 7è, i).

b) Els requeriments de qualsevol porció de les subscripcions no pagades són uniformes per a totes les accions.

c) Si la quantitat rebuda per l'Organisme per concepte d'un requeriment és insuficient per satisfer les obligacions que han fet necessari el requeriment, l'Organisme pot fer successius requeriments addicionals de les subscripcions no pagades fins que la suma total que rebi sigui suficient per satisfer aquestes obligacions.

d) La responsabilitat respecte a les accions es limita a la porció no pagada del preu d'emissió.

Article 9è *Valoració de monedes.*

Als fins d'aquest Conveni, sempre que sigui necessari determinar el valor d'una moneda en funció d'una altra, l'esmentat valor ha de ser el que raonablement determini l'Organisme, amb la consulta prèvia amb el Fons Monetari Internacional.

Article 10. *Reemborsaments.*

a) Tan aviat com sigui possible, l'Organisme ha de reemborsar als membres les quantitats pagades per

aquests per concepte de requeriment de capital subscrit si es compleixen les següents condicions i en la mesura que es compleixin:

- i) Que el requeriment s'hagi efectuat per satisfer una reclamació derivada d'una garantia o contracte de reassurament i que amb posterioritat l'Organisme n'hagi recuperat el pagament en tot o part, en moneda de lliure ús, o
- ii) Que el requeriment s'hagi efectuat per raó d'incompliment en el pagament per un membre i posteriorment l'esmentat membre hagi efectuat el pagament en tot o part, o
- iii) Que el Consell, per majoria especial, determini que la situació financera de l'Organisme permet que es reemborsin aquestes quantitats en tot o en part amb càrrec als ingressos de l'Organisme.

b) Qualsevol reemborsament a un membre en virtut d'aquest article s'ha de fer en moneda de lliure ús en la proporció que correspongui als pagaments efectuats per aquest membre en el total de la quantitat pagada de conformitat amb els requeriments fets abans del reemborsament.

c) L'equivalent de les quantitats reemborsades a un membre en virtut d'aquest article passa a formar part de les obligacions de capital exigibles del membre d'acord amb l'article 7è, ii).

CAPÍTOL III

Operacions

Article 11. *Riscos coberts:*

a) Amb subjecció a les disposicions de les seccions b) i c) que segueixen, l'Organisme pot garantir inversions admissibles contra una pèrdua que resulti d'un o més dels següents tipus de riscos:

- i) Transferència de moneda.

La introducció atribuïble al Govern receptor de qualsevol restricció sobre la transferència a l'exterior per país receptor de la seva moneda en una moneda de lliure ús o una altra moneda acceptable per al tenidor de la garantia, inclosa la falta d'actuació del Govern receptor, dins d'un lapse raonable, respecte a una sol·licitud de l'esmentat tenidor per a aquesta transferència.

- ii) Expropiació i mesures similars.

Qualsevol acció legislativa o qualsevol acció o omisió administrativa atribuïble al Govern receptor que tingui l'efecte de privar el tenidor d'una garantia de la propietat o el control de la seva inversió o d'un benefici substancial derivat d'aquesta, amb excepció de les mesures no discriminatòries d'aplicació general que els governs prenen normalment per tal de regular l'activitat econòmica en els seus territoris.

- iii) Incompliment de contracte.

Qualsevol rebuig o incompliment pel Govern receptor d'un contracte amb el tenidor d'una garantia, quan a) el tenidor d'una garantia no té recurs davant d'un fòrum judicial o arbitral per tal de resoldre la reclamació de rebuig o incompliment, o b) l'esmentat fòrum no dicta una decisió dins d'un lapse raonable d'acord amb el que prescriuen els contractes de garantia de conformitat amb els reglaments de l'Organisme, o c) no es pot fer complir aquesta decisió, i

- iv) Guerra i disturbis civils.

Qualsevol acció militar o disturbi civil en qualsevol territori del país receptor al qual sigui aplicable aquest Conveni d'acord amb el que preveu l'article 66.

b) En virtut d'una sol·licitud conjunta de l'inversor i el país receptor, la Junta, per majoria especial, pot aprovar l'extensió de la cobertura en virtut d'aquest article a riscos no comercials específics diferents dels compresos a la secció a) anterior, però en cap cas als riscos de devaluació o depreciació de la moneda.

c) No estan cobertes les pèrdues resultants del següent:

i) Qualsevol acció o omisió del Govern receptor a la qual hagi donat el seu consentiment el tenidor de la garantia o per la qual aquest sigui responsable, i

ii) Qualsevol acció o omisió del Govern receptor o qualsevol altre fet que es produeixi abans de la subscripció del contracte de garantia.

Article 12. *Inversions admissibles:*

a) Les inversions admissibles comprenen les contribucions al capital social, inclosos els préstecs a mitjà o llarg termini atorgats o garantits pels tenidors d'accions en el capital social de l'empresa de què es tracti, i les formes d'inversió directa que la Junta pugui determinar.

b) La Junta, per majoria especial, pot estendre l'admissibilitat a qualsevol altra forma d'inversió a mitjà o llarg termini, llevat que els préstecs diferents dels esmentats a la secció a) precedent poden ser admissibles només si estan vinculats a una inversió específica garantida o que es proposi emparar amb garantia de l'Organisme.

c) La garantia està restringida a les inversions l'execució de les quals comenci després de ser registrada per l'Organisme la sol·licitud de la garantia. Aquestes inversions poden incloure:

i) Les transferències de divises efectuades per modernitzar, ampliar o desenvolupar una inversió existent, i

ii) L'ús dels ingressos provinents d'inversions existents que en cas contrari podrien ser remesos fora del país receptor.

d) En garantir una inversió, l'Organisme ha d'estar satisfet del següent:

i) La solvència econòmica de la inversió i la seva contribució al desenvolupament del país receptor.

ii) La jurisdicció de la inversió de conformitat amb les lleis i els reglaments del país receptor.

iii) L'harmonia de la inversió amb els objectius i prioritats declarats pel país receptor, i

iv) Les condicions per a les inversions al país receptor, amb inclusió de la disponibilitat de tracte just i equitatiu i protecció legal per a la inversió.

Article 13. *Inversió admissibles:*

a) Qualsevol persona natural i qualsevol persona jurídica pot complir les condicions requerides per rebre la garantia de l'Organisme, sempre que:

i) La persona natural sigui nacional d'un país membre diferent del país receptor.

ii) La persona jurídica s'hagi constituït i tingui la seu dels seus negocis en un país membre o la majoria del seu capital sigui de propietat d'un o més països membres o de nacionals del membre o membres, amb la condició que en cap d'aquests casos el país membre sigui al seu torn el país receptor, i

iii) La persona jurídica, ja sigui de propietat privada o no, funcioni en termes comercials.

b) En cas que l'inversor tingui més d'una nacionalitat, als fins de la secció a) precedent, la nacionalitat d'un membre preval sobre la nacionalitat d'un país que no sigui membre, i la nacionalitat del país receptor preval sobre la nacionalitat de qualsevol altre membre.

c) En virtut d'una sol·licitud conjunta de l'inversio-nista i el país receptor, la Junta, per majoria especial, pot estendre l'admissibilitat a una persona natural que sigui nacional del país receptor o a una persona jurídica que s'hagi constituït al país receptor o amb un capital que sigui majoritàriament propietat dels nacionals, sempre que els actius en qüestió es transfereixin des de fora del país receptor.

Article 14. Països receptors admissibles.

Les inversions s'han de garantir d'acord amb aquest capítol només si s'han d'efectuar en el territori d'un país membre en desenvolupament.

Article 15. Aprovació del país receptor.

L'Organisme no ha de subscriure cap contracte de garantia abans que el Govern receptor hagi aprovat l'ator-gament de la garantia per l'Organisme contra els riscos la cobertura dels quals s'ha especificat.

Article 16. Termes i condicions.

Els termes i les condicions de cada contracte de garan-tia han de ser determinats per l'Organisme amb subjecció a les regles i els reglaments que dicti la Junta, i queda entès que l'Organisme no ha de cobrir la pèrdua total de la inversió garantida. Els contractes de garantia han de ser aprovats pel president sota la direcció de la Junta.

Article 17. Pagament de reclamacions.

El president, per indicació de la Junta, ha de decidir sobre el pagament de reclamacions al tenidor d'una garantia de conformitat amb el contracte de garantia i les polítiques que la Junta adopti. Els contractes de garantia exigeixen que els tenidors de garanties, abans que l'Orga-nisme faci un pagament, entaulin els recursos administra-tius que siguin adequats en virtut de les circumstàncies, sempre que aquests estiguin al seu abast de conformitat amb les lleis del país receptor. Aquests contractes poden exigir el transcurs de certs períodes raonables entre l'es-deveniment dels successos que donin lloc a les reclama-cions i els pagaments d'aquestes.

Article 18. Subrogació.

a) En pagar o convenir a pagar una indemnització al tenidor d'una garantia, l'Organisme se subroga en els drets o reclamacions relacionats amb la inversió garan-tida que el tenidor d'una garantia pot haver tingut contra el país receptor i altres obligats. El contracte de garantia ha d'estipular els termes i les condicions de la subroga-ció.

b) Els drets de l'Organisme en virtut de la secció a) precedent han de ser reconeguts per tots els membres.

c) El país receptor ha de donar a les quantitats expressades en la seva pròpia moneda, adquirides per l'Organisme com a subrogant en virtut de la secció a) pre-cedent, un tractament tan favorable quant al seu ús i con-versió com el tractament que hauria correspost a aquests fons en mans del tenidor de la garantia. En tot cas, l'Orga-nisme pot utilitzar aquestes quantitats per al pagament de les despeses administratives i altres costos. L'Organisme també ha de procurar subscriure acords amb els països receptors sobre altres usos d'aquestes monedes, mentre aquestes no siguin de lliure ús.

Article 19. Relacions amb organismes nacionals i regionals.

L'Organisme ha de cooperar amb les entitats nacionals dels països membres i les entitats regionals el capital de les quals sigui majoritàriament propietat dels països membres, que porten a terme activitats similars a les de l'Organisme, i ha de procurar complementar les operaci-

ons d'aquestes entitats per tal de maximitzar tant l'eficiència dels seus respectius serveis com la seva contribució a l'augment del flux d'inversions estrangeres. Amb aquest fi, l'Organisme pot subscriure arranjaments contractuals amb les entitats sobre els detalls d'aquesta cooperació, incloses especialment les modalitats de reassegurança i coassegurança.

Article 20. Reassegurança d'entitats nacionals i regionals.

a) L'Organisme pot atorgar una reassegurança, res-pecte a una inversió específica, contra pèrdues que deri-vin d'un o més dels riscos no comercials que hagin estat garantits per un membre o dependència d'aquest o per una entitat regional de garantia d'inversions en què la porció més gran de capital sigui de propietat de dos o més membres. La Junta, per majoria especial, ha de deter-minar de tant en tant la quantitat màxima de les obligaci-ons contingents que l'Organisme pot assumir respecte a contractes de reassegurança. Respecte a les inversions específiques que hagin estat acabades més de dotze mesos abans que l'Organisme rebí la sol·licitud de reasse-gurança, la dita quantitat màxima ha de ser fixada inicial-ment en el 10 per 100 del total de les obligacions contin-gents del l'Organisme segons aquest capítol. Les condicions d'admissibilitat especificades als articles 11 a 14 s'han d'aplicar a les operacions de reassegurança, llevat que no sigui necessari que les inversions reassegurades es portin a terme amb posterioritat a la sol·licitud de reassegu-rança.

b) Els drets i les obligacions mutus de l'Organisme i un membre o una dependència reassegurats s'han d'es-pecificar en els contractes de reassegurança amb subjec-ció a les regles i els reglaments de reassegurança que dicti la Junta. La Junta ha d'aprovar cada contracte de reassegurança que garanteixi una inversió que s'hagi fet abans que l'Organisme rebí la sol·licitud per a la reasse-gurança, per tal de minimitzar els riscos, i s'ha d'assegu-rar que l'Organisme rebí primes que tinguin proporció amb els seus riscos, i que l'entitat reassegurada es com-prometi adequadament a la promoció de noves inversi-ons als països membres en desenvolupament.

c) En la mesura que sigui possible, l'Organisme s'ha d'assegurar que a aquest i a l'entitat reassegurada els cor-responden drets de subrogació i arbitratge equivalents als que tindria l'Organisme si hagués estat el garant original. Els termes i les condicions de la reassegurança han d'exi-gir que s'entaulin accions administratives de conformitat amb l'article 17 abans que l'Organisme efectui un paga-ment. La subrogació té efecte respecte al país receptor de què es tracti només després de la seva aprovació de la reassegurança per part de l'Organisme. L'Organisme ha d'incloure en els contractes de reassegurança disposici-ons que exigeixin que el reassegurat procuri amb la deguda diligència fer valer els drets o reclamacions relaci-onats amb la inversió reassegurada.

Article 21. Cooperació amb asseguradors privats i reasseguradors.

a) L'Organisme pot subscriure acords amb assegura-dors privats dels països membres per tal d'intensificar les seves pròpies operacions i encoratjar els asseguradors a atorgar cobertura de riscos no comercials als països mem-bres en desenvolupament en condicions similars a les aplicades per l'Organisme. Aquests acords poden incloure la reassegurança per l'Organisme d'acord amb les condi-cions i procediments especificats a l'article 20.

b) L'Organisme pot reassegurar amb qualsevol enti-tat de reassegurança apropiada, en tot o en part, la garan-tia o garanties atorgades per aquest.

c) L'Organisme ha de procurar especialment garantir inversions per a les quals no es disposa de cobertura

comparable d'asseguradors privats i reasseguradors en termes raonables.

Article 22. Límits de la garantia:

a) Llevat que el Consell determini una altra cosa per majoria especial, la suma total d'obligacions contingents que pot assumir l'Organisme en virtut d'aquest capítol no ha d'excedir en cap moment el 150 per 100 de la quantitat del capital subscrit lliure de gravàmens de l'Organisme i les seves reserves, més la porció de cobertura de reassegurança que la Junta determini. La Junta, de tant en tant, ha d'examinar el perfil de riscos de la cartera de l'Organisme en funció de la seva experiència respecte a reclamacions, el grau de diversificació dels riscos, la cobertura de reassegurances i altres factors pertinents, per tal de determinar si ha de recomanar al Consell la modificació de la quantitat total màxima d'obligacions contingents. En cap cas, la quantitat màxima que determini el Consell pot excedir cinc vegades la suma del capital subscrit lliure de gravàmens de l'Organisme, les seves reserves i la porció de la seva cobertura de reassegurances que es consideri apropiada.

b) Sense perjudici del límit general de garantia a què fa referència la secció a) precedent, la Junta pot determinar:

i) Quantitats totals màximes d'obligacions contingents que poden ser assumides per l'Organisme, d'acord amb aquest capítol per a totes les garanties atorgades als inversionistes de cada membre. En la determinació de les quantitats màximes, la Junta ha de prestar la deguda consideració a la participació proporcional del membre respectiu en el capital de l'Organisme i a la necessitat d'aplicar limitacions més liberals respecte a inversions que s'originin als països membres en desenvolupament, i

ii) Quantitats totals màximes d'obligacions contingents que puguin ser assumides per l'Organisme respecte a factors de diversificació de riscos, com ara projectes individuals, països receptors individualment considerats i classes d'inversió o risc.

Article 23. Promoció de les inversions:

a) L'Organisme ha de realitzar investigacions, emprendre activitats per promoure corrents d'inversions i disseminar informació sobre oportunitats d'inversió als països membres en desenvolupament, a fi de millorar les condicions per als corrents d'inversió estrangera cap als esmentats països.

L'Organisme, a sol·licitud d'un membre, pot proporcionar assessoria i assistència tècnica per millorar les condicions per a les inversions en els territoris d'aquest membre. En fer aquestes activitats, l'Organisme:

i) S'ha d'orientar pels acords d'inversió pertinents subscrits entre països membres.

ii) Ha de procurar eliminar impediments, tant als països desenvolupats com en desenvolupament, al corrent d'inversió cap als països membres en desenvolupament, i

iii) Ha de coordinar les seves activitats amb les d'altres entitats interessades en la promoció de la inversió estrangera i, en especial, la Corporació Financera Internacional.

b) A més, l'Organisme:

i) Ha d'impulsar l'arranjament amistós de diferències entre inversionistes i països receptors.

ii) S'ha d'esforçar per subscriure, subjecte a aprovació de la Junta per majoria especial, acords amb els països membres en desenvolupament, en especial amb els països receptors potencials, en els quals s'asseguri que l'Organisme tingui, respecte a les inversions pel garantides, un tractament almenys tan favorable com l'acordat pel membre interessat en un acord relatiu a inversions, l'entitat de garantia d'inversions o l'estat més afavorit, i

iii) ha de promoure i facilitar la subscripció d'acords entre els seus membres sobre la promoció i protecció de les inversions.

c) L'Organisme ha de prestar una atenció especial en les seves activitats de promoció a la importància d'augmentar el flux de les inversions entre països membres en desenvolupament.

Article 24. Garanties d'inversions patrocinades.

A més de les operacions de garantia que incumbeixen a l'Organisme de conformitat amb aquest capítol, l'Organisme pot garantir inversions en virtut d'acords de patrocini de conformitat amb el que disposa l'annex I aquest Conveni.

CAPÍTOL IV

Disposicions financeres

Article 25. Administració financera.

L'Organisme ha de portar a terme les seves activitats de conformitat amb bones pràctiques de negocis i prudents pràctiques d'administració financera per tal de mantenir en qualsevol circumstància la seva capacitat per atendre les obligacions financeres.

Article 26. Primes i comissions.

L'Organisme ha de fixar i examinar periòdicament el nivell de les primes, comissions i altres càrrecs, si n'hi ha, aplicables a cada classe de risc.

Article 27. Distribució dels ingressos nets:

a) Sense perjudici del que disposa la secció a), iii), de l'article 10, l'Organisme ha de destinar els ingressos nets a reserves fins que aquestes assoleixin una quantitat igual a cinc vegades el capital subscrit de l'Organisme.

b) Després que les reserves de l'Organisme hagin assolit el nivell que preveu la secció a) anterior, el Consell ha de determinar si els ingressos nets de l'Organisme s'han de destinar a reserves o distribuir-se entre els membres de l'Organisme, i en quina mesura, o fer-se servir d'una altra manera. Qualsevol distribució dels ingressos nets als membres de l'Organisme s'ha de fer en proporció a la participació de cada membre en el capital de l'Organisme de conformitat amb la decisió del Consell per majoria especial.

Article 28. Pressupost.

El president ha de preparar un pressupost anual d'ingressos i despeses de l'Organisme per a la seva aprovació per la Junta.

Article 29. Comptes.

L'Organisme ha de publicar un informe anual que ha d'incloure els estats dels seus comptes i dels comptes del Fons Fiduciari de Patrocini esmentat a l'annex I del Conveni, verificats per auditors independents. L'Organisme ha de distribuir als membres, amb intervals apropiats, un estat resumit de la situació financera i un estat de guanys i pèrdues que indiquin els resultats de les seves operacions.

CAPÍTOL V

Organització i administració

Article 30. Estructura de l'Organisme.

L'Organisme té un Consell de governadors, una Junta de directors, un president i funcionaris que han de complir les obligacions que l'Organisme determini.

Article 31. *El Consell:*

a) Totes les facultats de l'Organisme resideixen en el Consell, excepte aquelles que, d'acord amb els termes d'aquest Conveni, es confereixin específicament a un altre òrgan de l'Organisme. El Consell pot delegar a la Junta l'exercici de qualsevol de les seves facultats, amb les excepcions següents:

i) La facultat d'admetre nous membres i determinar les condicions de l'admissió.

ii) La facultat de suspendre un membre.

iii) La facultat de decidir un augment o una disminució del capital.

iv) La facultat d'elevat el límit de la quantitat total de les obligacions contingents de conformitat amb la secció a) de l'article 22.

v) La facultat de designar un membre com a país membre en desenvolupament de conformitat amb la secció c) de l'article 3.

vi) La facultat de classificar un nou membre com a integrant de la categoria 1 o la categoria 2 per a fins de votació de conformitat amb la secció a) de l'article 39, o de reclssificar un membre existent per als mateixos fins.

vii) La facultat de determinar la remuneració dels directors i els seus suplents.

viii) La facultat de donar per finalitzades les operacions i dissoldre l'Organisme.

ix) La facultat de distribuir actius als membres després de la liquidació.

x) La facultat de reformar aquest Conveni, el seu annex i apèndixs.

b) El Consell està integrat per un governador i un suplent designats per cada membre en la forma en què el Consell determini. Cap suplent pot votar, excepte en cas d'absència del seu principal. El Consell ha de seleccionar un dels governadors com a president.

c) El Consell ha de celebrar una reunió anual i les altres reunions que el mateix Consell determini o que la Junta convoqui. La Junta ha de convocar una reunió del Consell sempre que aquesta sigui sol·licitada per cinc membres o pels membres que tinguin el 25 per 100 del total dels drets de vot.

Article 32. *La Junta de directors.*

a) La Junta és responsable de les operacions generals de l'Organisme i, en compliment d'aquesta responsabilitat, ha d'adoptar totes les mesures que siguin necessàries o estiguin permeses en virtut d'aquest Conveni.

b) La Junta consta de no menys de 12 directors. El Consell pot ajustar el nombre dels directors a fi de respondre als canvis que es produeixin quant al nombre de membres de l'Organisme. Cada director pot nomenar un suplent amb plens poders per actuar en nom seu en cas d'absència o incapacitat. El president del Banc és president «ex officio» de la Junta, però no té dret a vot llevat del cas en què sigui necessari un vot diriment, si hi ha igualtat de resultats en una votació.

c) El Consell ha de determinar la durada de les funcions dels directors. A la sessió inaugural, el Consell ha de constituir la primera Junta.

d) La Junta s'ha de reunir quan la convoqui el president, a iniciativa pròpia o a sol·licitud de tres directors.

e) Fins que el Consell decideixi que l'Organisme tingui una Junta resident que treballi en manera continuada, els directors i suplents han de rebre remuneració només pel cost que signifiqui l'assistència a les reunions de la Junta i el compliment d'altres funcions oficials en nom de l'Organisme. Una vegada s'estableixi una Junta amb funcions contínues, els directors i suplents poden rebre la remuneració que determini el Consell.

Article 33. *President i funcionaris.*

a) Sota la supervisió general de la Junta, el president s'ocupa dels assumptes ordinaris de l'Organisme. És responsable de l'organització i del nomenament i remoció dels funcionaris.

b) El president és nomenat per la Junta a proposta del president. El Consell ha de determinar la remuneració i les condicions del contracte de serveis del president.

c) En el compliment de les seves funcions, el president i els funcionaris estan obligats íntegrament a l'Organisme i no tenen cap compromís respecte a una altra autoritat. Cada membre de l'Organisme ha de respectar el caràcter internacional d'aquesta obligació i s'ha d'abstenir d'intentar influir sobre el president o els funcionaris en el compliment dels seus deures.

d) En nomenar els funcionaris i el personal, el president, subjecte d'interès primordial d'assegurar les normes més altes d'eficiència i competència tècnica, ha de prestar deguda atenció a la importància que té la contractació de personal en l'àmbit geogràfic més ampli possible.

e) El president i els funcionaris i treballadors han de mantenir en tot moment el caràcter confidencial de la informació obtinguda en la conducció de les operacions de l'Organisme.

Article 34. *Prohibició de dur a terme activitats polítiques.*

Ni l'Organisme ni els seus funcionaris han d'interferir en els assumptes polítics de cap membre. Sense perjudici del dret de l'Organisme a tenir en compte totes les circumstàncies sobre una inversió, les decisions de l'Organisme i els seus funcionaris no han d'estar influenciades pel caràcter polític del membre o membres de què es tracti. Les consideracions pertinents a les seves decisions han de ser ponderades imparcialment a fi d'aconseguir els propòsits establerts a l'article 2.

Article 35. *Relacions amb altres organismes internacionals.*

L'Organisme, dins els termes d'aquest Conveni, ha de cooperar amb l'organització de les nacions unides i amb altres organismes intergovernamentals que tinguin responsabilitats especialitzades en camps afins, inclosos en especial el Banc i la Corporació Financera Internacional.

Article 36. *Ubicació de la seu.*

a) La seu de l'Organisme és a Washington, D. C., llevat que el Consell, per majoria especial, decideixi ubicar-la en un altre lloc.

b) L'Organisme pot establir altres oficines si és necessari en relació amb la seva feina.

Article 37. *Dipositaris dels actius.*

Cada membre ha de designar el seu banc central com a dipositarí on l'Organisme pugui mantenir tinençes en la moneda de l'esmentat membre i altres actius de l'Organisme o, en cas que no existeixi un banc central, ha de designar amb aquesta finalitat una altra institució que sigui acceptable per a l'Organisme.

Article 38. *Comunicació amb els membres:*

a) Cada membre ha de designar una autoritat apropiada amb la qual es pugui comunicar l'Organisme el relació amb totes les qüestions que se susciten en virtut d'aquest Conveni. L'Organisme pot considerar com a formulades pel membre les declaracions que faci l'esmentada autoritat. A sol·licitud d'un membre, l'Organisme ha de fer consulta respecte als assumptes de què tracten els articles 19 a 21 i que tinguin relació amb entitats o asseguradors d'aquest membre.

b) Quan sigui necessari tenir l'aprovació d'un membre abans que l'Organisme pugui dur a terme una acció determinada, es considera que l'aprovació ha estat atorgada llevat que el membre presenti una objecció en un lapse raonable que l'Organisme pot determinar en notificar el membre sobre l'acció que es proposa dur a terme.

CAPÍTOL VI

Drets de vot, ajustos de les subscripcions i representació

Article 39. *Drets de vot i ajustos de les subscripcions:*

a) A fi de proporcionar arranjaments de votació que reflecteixen la igualtat d'interès a l'Organisme de les dues categories d'estats que apareixen a l'apèndix A d'aquest Conveni, així com la importància de la participació financera de cadascun dels membres, cada membre té 177 vots d'adhesió més un vot de subscripció per cada acció que aquest membre tingui en el capital social.

b) Si en qualsevol moment dins dels tres anys després de l'entrada en vigor d'aquest Conveni la suma total dels vots d'adhesió i de subscripció dels membres que pertanyen a qualsevol de les dues categories d'estats que figuren a l'apèndix A d'aquest Conveni és inferior al 40 per 100 del total dels drets de vot, els membres de la categoria de què es tracti han de tenir el nombre de vots suplementaris que sigui necessari perquè el total dels drets de vot de la categoria sigui igual a aquest percentatge del total dels drets de vot. Els vots suplementaris s'han de distribuir entre els membres d'aquesta categoria en la proporció que els vots de subscripció de cadascun tinguin amb el total dels vots de subscripció de la categoria. Aquests vots suplementaris estan subjectes a ajust automàtic per assegurar que es mantingui aquest percentatge i han de ser cancel·lats al final de l'esmentat període de tres anys.

c) Durant el tercer any següent a l'entrada en vigor d'aquest Conveni, el Consell ha d'examinar l'assignació d'accions i s'ha de guiar en la seva decisió pels principis següents:

i) Els vots dels membres han de reflectir les subscripcions efectives en el capital de l'Organisme i els vots d'adhesió segons el que s'hagi consignat a la secció a) d'aquest article;

ii) Les accions assignades als països que no hagin subscrit el conveni s'han de posar a disposició dels membres per a fins de reassignació i de tal manera que possibiliti la paritat de votació entre les dues categories abans esmentades, i

iii) El Consell ha de prendre les providències que facilitin la subscripció pels membres de les accions assignades a aquests.

d) Dins del període de tres anys que estipula la secció b) d'aquest article, totes les decisions del Consell i de la Junta s'han de prendre per majoria especial, llevat de les decisions que requereixin una majoria més alta en virtut d'aquest Conveni, que es prenen per l'esmentada majoria més alta.

e) En el cas que el capital accionari de l'Organisme augmenti de conformitat amb la secció c) de l'article 5, cada membre que així ho sol·liciti està autoritzat per subscriure una proporció de l'augment equivalent a la proporció que mantinguin les seves accions subscrites fins aleshores amb el total del capital accionari de l'Organisme, però cap membre està obligat a subscriure cap part de l'augment del capital.

f) El Consell ha de dictar els reglaments relatius a les subscripcions addicionals de què tracta la secció e) d'aquest article. Aquests reglaments han de prescriure límits raonables de temps per a la presentació de sol·licituds dels membres per fer les subscripcions.

Article 40. *Votacions al Consell:*

a) Cada governador té dret a emetre els vots del membre que el representa. Llevat que s'especifiqui una altra cosa en aquest Conveni, les decisions del Consell s'han de prendre per majoria dels vots emesos.

b) Per a qualsevol reunió del Consell, el quòrum està constituït per la majoria dels governadors que exerceixin no menys de dos terços del total dels drets de vot.

c) El Consell pot establir mitjançant un reglament un procediment en virtut del qual la Junta pugui sol·licitar una decisió del Consell sobre una qüestió específica sense convocatòria de reunió del Consell, quan consideri que aquesta mesura correspon als millors interessos de l'Organisme.

Article 41. *Elecció de directors:*

a) Els directors han de ser elegits de conformitat amb l'apèndix B.

b) Els directors han de continuar en les seves funcions fins a l'elecció dels successors. Si el càrrec d'un director queda vacant per més de noranta dies abans de finalitzar el seu període, els governadors que van elegir el director han d'elegir-ne un altre per a la resta del període. Per a l'elecció es requereix la majoria de vots emesos.

Mentre el càrrec estigui vacant, el suplent del director anterior assumeix l'exercici de les facultats d'aquest, amb l'excepció de la de nomenar un suplent.

Article 42. *Votacions a la Junta de directors:*

a) Cada director té dret a emetre el nombre de vots dels membres els vots dels quals van comptar per a la seva elecció. Tots els vots que un director té dret a emetre s'han d'emetre com una unitat. Llevat que s'especifiqui una altra cosa en aquest Conveni, les decisions de la Junta es prenen per majoria dels vots emesos.

b) El quòrum per a una reunió de la Junta està constituït per la majoria dels directors que tinguin no menys de la meitat del total dels drets de vot.

c) La Junta pot establir mitjançant reglament un procediment en virtut del qual el president pot sol·licitar una decisió de la Junta sobre una qüestió específica sense convocatòria de reunió de la Junta, quan consideri que aquesta mesura correspon als millors interessos de l'Organisme.

CAPÍTOL VII

Privilegis i immunitats

Article 43. *Finalitats del capítol.*

A fi que l'Organisme pugui complir les seves funcions, li han de ser concedits en el territori de cada membre les immunitats i privilegis que s'estipulen en aquest capítol.

Article 44. *Accions judicials.*

Es poden iniciar contra l'Organisme accions judicials, diferents de les compreses en l'abast dels articles 57 i 58, només davant del Tribunal competent amb jurisdicció en els territoris d'un membre en el qual l'Organisme tingui una oficina o hagi nomenat un apoderat a l'efecte de rebre citacions o notificacions judicials. No poden interposar aquestes accions contra l'Organisme i) els membres o persones que actuïn en nom seu o les reclamacions dels quals provinguin dels membres, ni ii) es poden interposar respecte a assumptes laborals. Els béns i actius de l'Organisme, sigui quina sigui la seva ubicació i el tenidor, gaudixen d'immunitat respecte a qualsevol forma d'embarcament, segrest o execució abans que es dicti sentència o laude definitiu contra l'Organisme.

Article 45. Actius.

a) Els béns i actius de l'Organisme, sigui quina sigui la seva ubicació i el tenidor, gaudeixen d'immunitat respecte a qualsevol registre, requisició, confiscació, expropiació i una altra forma de confiscació en virtut d'una mesura executiva o legislativa.

b) En la mesura necessària per dur a terme les seves operacions en virtut d'aquest Conveni, tots els béns i actius de l'Organisme estan exempts de restriccions, reglamentacions, controls i moratòries de qualsevol mena; queda entès que els béns i actius adquirits per l'Organisme com a successor o subrogant del tenidor d'una garantia, una entitat reassegurada o un inversionista assegurat per una entitat reassegurada estan exempts de les restriccions, reglamentacions i controls de canvi de moneda aplicables i vigents en els territoris del membre en qüestió en la mesura que el tenidor, entitat o inversionista al qual subroga l'Organisme té dret a aquest tractament.

c) Als fins d'aquest capítol, el terme «actius» inclou els actius del Fons Fiduciari de Patrocini a què fa referència l'annex I d'aquest Conveni i altres actius administrats per l'Organisme per a la consecució dels seus objectius.

Article 46. Arxius i comunicacions:

a) Els arxius de l'Organisme són inviolables, siguin on siguin.

b) Les comunicacions oficials de l'Organisme gaudeixen del mateix tractament que cada membre concedeix a les comunicacions oficials del Banc.

Article 47. Impostos:

a) L'Organisme, els seus actius, béns i ingressos, i les seves operacions i transaccions autoritzades per aquest Conveni, estan exempts d'impostos i drets aranzelaris. L'Organisme també gaudeix d'immunitat respecte a qualsevol responsabilitat per la recaptació o el pagament de qualsevol impost o dret.

b) Llevat del cas dels nacionals del país, no s'han de recaptar impostos sobre les assignacions per a despeses o respecte a aquestes assignacions pagades per l'Organisme als governadors i els seus suplents ni sobre els sous, assignacions per a despeses o altres emoluments pagats per l'Organisme al president de la Junta. Els directors, els suplents, el president o el personal de l'Organisme, o respecte a aquests sous assignacions o emoluments.

c) Cap classe d'impostos pot gravar una inversió garantida o reassegurada per l'Organisme (inclosos els guanys derivats d'aquesta), ni les pòlisses d'assegurança reassegurades per l'Organisme (incloses les primes i altres ingressos derivats d'aquelles) sigui quin sigui el tenidor; i) si aquests impostos són discriminatoris contra la inversió o pòlissa d'assegurança únicament pel fet d'estar garantida o reassegurada per l'Organisme, o ii) si l'única base jurisdiccional per a aquests impostos és la ubicació de qualsevol oficina o lloc de negocis que mantingui l'Organisme.

Article 48. Funcionaris de l'Organisme.

Tots els governadors, directors, suplents, el president i el personal de l'Organisme:

i) Gaudeixen d'immunitat davant qualsevol acció judicial respecte als actes realitzats per ells en l'exercici de les seves funcions oficials;

ii) Quan no siguin nacionals de l'estat on exerceixen les seves funcions, han de rebre les mateixes immunitats respecte a restriccions d'immigració, requisits sobre registre d'estrangers i obligacions nacionals de servei i idèntiques facilitats en matèria de règim canviari que les concedides pels membres de què es tracti als represen-

tants, funcionaris i empleats de rang comparable d'altres membres, i

iii) Han de rebre en matèria de facilitats de viatge el mateix tractament que els membres de què es tracti concedeixen als representants, funcionaris i empleats de rang comparable d'altres membres.

Article 49. Aplicació d'aquest capítol.

Cada membre ha de prendre les mesures que siguin necessàries en els seus propis territoris per tal de posar en efecte amb subjecció a les seves pròpies lleis els principis consignats en aquest capítol i informar l'Organisme de les mesures específiques que ha pres.

Article 50. Renúncia.

Les immunitats, exempcions i privilegis estipulats en aquest capítol s'atorguen en interès de l'Organisme i es poden renunciar, en la mesura i sota les condicions que l'Organisme determini, en els casos en què la renúncia no perjudiqui els seus interessos. L'Organisme ha de renunciar la immunitat de qualsevol dels seus funcionaris en els casos en què, segons el seu criteri, la immunitat impediria el curs de la justícia i s'hi pugui renunciar sense perjudicar els interessos de l'Organisme.

CAPÍTOL VIII**Retir, suspensió de membres, cessament d'operacions****Article 51. Retir.**

Una vegada transcorreguts tres anys a partir de la data en què aquest Conveni hagi entrat en vigor respecte a un membre, aquest es pot retirar de l'Organisme en qualsevol moment mitjançant una notificació escrita adreçada a la seu de l'Organisme. L'Organisme ha de fer saber al Banc, en qualitat de dipositari d'aquest Conveni, que ha rebut la notificació. El retir s'ha de fer efectiu noranta dies després de la data en què l'Organisme rebi la notificació. El membre pot revocar la notificació mentre aquesta no hagi entrat en vigor.

Article 52. Suspensió de membres:

a) El Consell, per majoria dels membres que tinguin la majoria del total dels drets de vot, pot decidir la suspensió d'un membre de l'Organisme que deixi de complir qualsevol de les seves obligacions de conformitat amb aquest Conveni.

b) Mentre subsisteixi la suspensió, el membre està privat de qualsevol dret en virtut d'aquest Conveni excepte pel que fa al dret de retirar-se de l'Organisme i altres drets estipulats en aquest capítol i el capítol IX, però continua subjecte al compliment de totes les seves obligacions.

c) Als efectes de determinar si es compleixen les condicions per a l'atorgament d'una garantia o reassegurança en virtut del capítol III o de l'annex I d'aquest Conveni, un membre suspès no es considera membre de l'Organisme.

d) El membre suspès deixa automàticament de ser membre en complir-se un any de la data de la suspensió, llevat que el Consell decideixi prorrogar el període de suspensió o restituir al membre els seus drets.

Article 53. Drets i deures dels estats que deixen de ser membres.

a) Si un Estat deixa de ser membre, segueix sent responsable de totes les seves obligacions, incloses les obligacions contingents, concretes en virtut d'aquest Conveni i que hagin estat en vigor abans del cessament de la seva qualitat de membre.

b) Sense perjudici del que disposa la secció a) precedent, l'Organisme ha d'arribar a un acord amb l'esmentat Estat per a l'arranjament de les seves respectives reclamacions i obligacions. Tots aquests arranjaments han de ser aprovats per la Junta.

Article 54. Suspensió de les operacions:

a) Sempre que la Junta ho consideri justificat, pot suspendre l'atorgament de noves garanties per un període determinat.

b) En cas d'emergència, la Junta pot suspendre totes les activitats de l'Organisme per un període que no excedeixi la durada de l'emergència, amb la condició que s'efectuïn els arranjaments necessaris per a la protecció dels interessos de l'Organisme i de tercers.

c) La decisió de suspendre les operacions no té cap efecte sobre les obligacions dels membres emanades d'aquest Conveni ni sobre les obligacions de l'Organisme respecte als tenidors d'una garantia o pòlissa de reassegurança o respecte a tercers.

Article 55. Liquidació.

a) El Consell, per majoria especial, pot disposar el cessament de les operacions de l'Organisme i la seva liquidació. En aquest cas, l'Organisme cessa immediatament totes les seves activitats, amb excepció d'aquelles necessàries per a l'ordenada liquidació, conservació i protecció dels seus actius i liquidació de les seves obligacions. Fins que s'hagi efectuat la liquidació definitiva i la distribució dels actius, l'Organisme s'ha de mantenir en existència i tots els drets i obligacions dels membres en virtut d'aquest Conveni continuen vigents en tota la seva integritat.

b) No s'ha de fer cap distribució dels actius als membres fins que no s'hagin satisfet totes les obligacions amb els tenidors de garanties i altres creditors o s'hagin pres providències per satisfer-les i fins que el Consell hagi decidit procedir a la distribució.

c) Amb subjecció a les disposicions precedents, l'Organisme ha de distribuir els actius restants als membres proporcionalment a les quantitats aportades per cadascun d'ells al capital subscrit. L'Organisme també ha de distribuir entre els membres patrocinadors tots els actius restants del Fons Fiduciari de Patrocini a què fa referència l'annex d'aquest Conveni en la proporció que tinguin les inversions patrocinades per cadascun d'aquests amb el total de les inversions patrocinades. Cap membre té dret a la seva porció en els actius de l'Organisme o del Fons Fiduciari de Patrocini llevat que l'esmentat membre hagi satisfet totes les reclamacions pendents de l'Organisme en contra seu. Cada distribució dels actius s'ha d'efectuar en les dates que determini el Consell i en la forma que consideri justa i equitativa.

CAPÍTOL IX

Arranjament de diferències

Article 56. Interpretació i aplicació del Conveni.

a) Qualsevol qüestió d'interpretació o d'aplicació de les disposicions d'aquest Conveni que sorgeixi entre un membre de l'Organisme i l'Organisme o entre els seus membres s'ha de presentar a la Junta perquè aquesta adopti una decisió. Qualsevol membre que es consideri especialment afectat per la qüestió i que no estigui representat en una altra forma per un nacional a la Junta pot enviar-hi un representant perquè assisteixi a les reunions de la Junta en les quals es consideri aquesta qüestió.

b) En tots els casos en què la Junta hagi pres una decisió en virtut de la secció a) anterior, un membre pot requerir que la qüestió sigui remesa al Consell, la decisió

del qual és definitiva. Amb subjecció al resultat de la remissió al Consell, l'Organisme, en la mesura que ho consideri necessari, pot actuar la base de la decisió de la Junta.

Article 57. Diferències entre l'Organisme i els seus membres:

a) Sense perjudici de les disposicions de l'article 56 i de la secció b) d'aquest article, qualsevol diferència entre l'Organisme i un membre o una dependència d'aquest i qualsevol diferència entre l'Organisme i un país (o una dependència d'aquest) que hagi deixat de ser membre de l'Organisme, s'ha d'arranjar de conformitat amb el procediment estipulat a l'annex II d'aquest Conveni.

b) Les diferències relatives a reclamacions de l'Organisme actuant en subrogació d'un inversionista s'han d'arranjar de conformitat amb i) el procediment que preveu l'annex II d'aquest Conveni, o ii) un acord que s'ha de subscriure entre l'Organisme i el membre interessat sobre un o més mètodes alternatius per a l'arranjament d'aquestes diferències. En aquest darrer cas, l'annex II d'aquest Conveni serveix com a base per a l'acord, el qual, en cada cas, ha de ser aprovat per la Junta per majoria especial abans que l'Organisme emprengui operacions en els territoris del membre de què es tracti.

Article 58. Diferències en què intervenen tenidors d'una garantia o reassegurança.

Qualsevol diferència que es produeixi per raó d'un contracte de garantia o de reassegurança entre les parts d'aquest s'ha de sotmetre a arbitratge per a laude final de conformitat amb les regles que s'estipulin o esmentin en el contracte de garantia o de reassegurança.

CAPÍTOL X

Esmenes

Article 59. Esmenes introduïdes pel Consell.

a) El present Conveni i els seus annexos poden ser esmenats mitjançant el vot de tres cinquenes parts dels governadors que representin quatre cinquenes del total dels drets de vot; queda entès, tanmateix:

i) Que qualsevol esmena que modifiqui el dret de retirar-se de l'Organisme, estipulat a l'article 51, o la limitació de responsabilitat estipulada a la secció d) de l'article 8è, requereixen el vot afirmatiu de tots els governants, i

ii) Que qualsevol esmena que modifiqui el sistema de participació en les pèrdues establert als articles 1r i 3r de l'annex I d'aquest Conveni que produeixi un augment de l'obligació de qualsevol membre en virtut de l'esmentat sistema, requereix el vot afirmatiu del governador del membre en qüestió.

b) Els apèndixs A i B d'aquest Conveni poden ser modificats pel Consell per majoria especial.

c) Si una esmena afecta qualsevol disposició de l'annex I d'aquest Conveni, el total dels vots ha d'incloure els vots addicionals assignats en virtut de l'article 7è de l'esmentat annex als membres patrocinadors i als països receptors d'inversions patrocinades.

Article 60. Procediment.

Qualsevol proposta d'esmena a aquest Conveni, tant si emana d'un membre, d'un governador o d'un director, s'ha de comunicar al president de la Junta, el qual l'ha de sotmetre a consideració d'aquesta. Si la Junta recomana la proposta, se l'ha de presentar al Consell per a la seva aprovació, de conformitat amb l'article 59. Quan una esmena hagi estat degudament aprovada pel Consell, l'Organisme ho ha de fer constar en una comunicació ofi-

cial adreçada a tots els membres. Les esmenes entren en vigor per a tots els membres noranta dies després de la data de la comunicació oficial, llevat que el Consell especifiqui una data diferent.

CAPÍTOL XI

Disposicions finals

Article 61. *Entrada en vigor.*

a) Aquest Conveni queda obert a la signatura de tots els membres del Banc i de Suïssa, i està subjecte a la ratificació, acceptació o aprovació dels estats signataris de conformitat amb els seus procediments constitucionals.

b) Aquest Conveni entra en vigor en la data en què s'hagin dipositat no menys de cinc instruments de ratificació, acceptació o aprovació en nom dels estats signataris de la categoria u, i no menys de quinze dels esmentats instruments en nom dels estats signataris de la categoria dos; queda entès, tanmateix, que el total de les subscripcions d'aquests estats ha de sumar no menys d'un terç del capital autoritzat de l'Organisme, segons determina l'article 5.

c) Per a cada estat que dipositi el seu instrument de ratificació, acceptació o aprovació després que aquest Conveni hagi entrat en vigor, el Conveni entra en vigor en la data del dipòsit.

d) Si aquest Conveni no ha entrat en vigor dos anys després d'haver estat obert a la signatura, el president del Banc ha de convocar una conferència dels països interessats a fi de determinar el futur rumb d'acció.

Article 62. *Reunió inaugural.*

Quan aquest Conveni entri en vigor, el president del Banc ha de convocar la reunió inaugural del Consell, que s'ha de celebrar a la seu de l'Organisme dins els seixanta dies següents a la data en què aquest Conveni hagi entrat en vigor o tan aviat com sigui possible després d'aquesta data.

Article 63. *Dipositari.*

Els instruments de ratificació, acceptació o aprovació d'aquest Conveni i les seves esmenes s'han de dipositar en el Banc, el qual actua com a dipositari d'aquest Conveni. El dipositari ha d'enviar exemplars certificats del Conveni als estats membres del Banc i a Suïssa.

Article 64. *Registre.*

El dipositari ha de registrar aquest Conveni a la Secretaria de les Nacions Unides de conformitat amb l'article 102 de la Carta de les Nacions Unides i els seus reglaments adoptats per l'Assemblea General.

Article 65. *Notificació.*

El dipositari ha de notificar a tots els estats signataris i, quan entri en vigor aquest Conveni, a l'Organisme respecte del següent:

- Les signatures d'aquest Conveni.
- Els dipòsits dels instruments de ratificació, acceptació i aprovació, de conformitat amb l'article 63.
- La data en què aquest Conveni entri en vigor de conformitat amb l'article 61.
- Les exclusions de l'aplicació territorial de conformitat amb l'article 66.
- El retir d'un membre de l'Organisme de conformitat amb l'article 51.

Article 66. *Aplicació territorial.*

Aquest Conveni s'aplica a tots els territoris que estiguin sota la jurisdicció d'un membre, inclosos els territo-

ris de les relacions internacionals dels quals el membre sigui responsable, llevat d'aquells que siguin exclosos per l'esmentat membre mitjançant una notificació escrita adreçada al dipositari d'aquest Conveni, ja sigui en el moment en què s'efectuï la ratificació, acceptació o aprovació, o posteriorment.

Article 67. *Revisions periòdiques.*

a) El Consell ha de portar a terme periòdicament revisions detallades de les activitats de l'Organisme, així com dels resultats aconseguits per tal d'efectuar les modificacions requerides a fi d'augmentar la capacitat de l'Organisme per atendre els seus objectius.

b) La primera d'aquestes revisions ha de tenir lloc cinc anys després que entri en vigor aquest Conveni. Les dates de les revisions ulteriors les determina el Consell.

Fet a Seül, en un sol exemplar, que queda dipositat en els arxius del Banc Internacional de Reconstrucció i Foment, el qual ha indicat amb la seva signatura al peu d'aquest instrument la seva conformitat per a l'exercici de les funcions que se li encomanen en aquest Conveni.

ANNEX I

Garanties d'inversions patrocinades en virtut de l'article 24

Article 1r *Patrocini.*

a) Qualsevol membre pot patrocinar la garantia d'una inversió que es proposi efectuar un inversionista de qualsevol nacionalitat o inversionista d'una o diverses nacionalitats.

b) Amb subjecció a les disposicions de les seccions b) i c) de l'article 3r d'aquest annex, cada membre patrocinador ha de compartir amb els altres membres patrocinadors les pèrdues emparades per garanties d'inversions patrocinades, quan les pèrdues no es puguin cobrir amb càrrec al Fons Fiduciari de Patrocini esmentat a l'article 2 d'aquest annex I en la mesura que no es puguin cobrir d'aquesta manera, en la proporció que hi hagi entre la suma màxima de les obligacions contingents patrocinades pel membre patrocinador en qüestió i la suma màxima de les obligacions contingents contretes en virtut de garanties d'inversions patrocinades per tots els membres.

c) En les seves decisions sobre l'atorgament de garanties en virtut d'aquest capítol, l'Organisme ha de tenir degudament en compte les perspectives que el membre patrocinador estigui en condicions de complir les seves obligacions de conformitat amb aquest capítol i ha de donar prioritat a les inversions copatrocinaades pels països receptors interessats.

d) L'Organisme ha de consultar periòdicament amb els membres patrocinadors respecte a les seves operacions en virtut d'aquest capítol.

Article 2n *Fons fiduciari de patrocini.*

a) Les primes i altres ingressos atribuïbles a garanties d'inversions patrocinades, entre altres els rendiments de la inversió d'aquestes primes i ingressos, s'han de mantenir en un compte separat anomenat Fons Fiduciari de Patrocini.

b) Totes les despeses administratives i els pagaments per concepte de reclamacions atribuïbles a garanties atorgades en virtut d'aquest annex s'han de pagar amb càrrec al Fons Fiduciari de Patrocini.

c) Els actius del Fons Fiduciari de Patrocini s'han de mantenir i administrar per un compte conjunt dels membres patrocinadors i s'han de mantenir separats i a part dels actius de l'Organisme.

Article 3r *Requeriments de pagament als membres patrocinadors.*

a) En la mesura que una quantitat sigui pagadora per l'Organisme per raó d'una pèrdua coberta per una garantia patrocinada i no es pugui pagar amb càrrec als actius del Fons Fiduciari de Patrocini, l'Organisme ha de requerir a cada membre patrocinador el pagament de l'esmentat Fons de la proporció corresponent de la quantitat esmentada, segons es determini de conformitat amb la secció b) de l'article 1r d'aquest annex.

b) Cap membre està obligat a pagar cap quantitat per concepte d'un requeriment de conformitat amb les disposicions d'aquest article si a conseqüència d'això els pagaments totals fets per aquest membre són superiors a la quantitat total de les garanties que cobreixin les inversions patrocinades per aquest.

c) En el moment d'expirar una garantia que cobreix una inversió patrocinada per un membre, l'obligació d'aquest membre disminueix en una quantitat equivalent a la quantitat de la garantia; aquesta obligació també disminueix en forma prorratejada després del pagament per l'Organisme d'una reclamació relacionada amb una inversió patrocinada i, en cas contrari, continua en vigor fins a l'expiració de totes les garanties de les inversions patrocinades vigent en el moment del pagament.

d) Si algun membre patrocinador no està obligat en relació amb una quantitat d'un requeriment de conformitat amb les disposicions d'aquest article per raó de les limitacions contingudes a les seccions b) i c) precedents, o si un membre patrocinador no paga una suma que deu en virtut d'aquest requeriment, l'obligació de pagar la suma ha de ser compartida en forma prorratejada pels altres membres patrocinadors. La responsabilitat dels membres de conformitat amb aquesta secció se subjecta a la limitació estipulada a les seccions b) i c) precedents.

e) Qualsevol pagament d'un membre patrocinador de conformitat amb un requeriment en virtut d'aquest article s'ha de fer amb promptitud i en moneda de lliure ús.

Article 4t *Valoració de monedes i reemborsaments.*

Les disposicions sobre valoració de monedes i reemborsaments que conté aquest Conveni a propòsit de les subscripcions de capital s'apliquen «mutatis mutandis» als fons pagats pels membres per compte d'inversions patrocinades.

Article 5è *Reassegurança.*

a) L'Organisme, d'acord amb les condicions que preveu l'article 1r d'aquest annex, pot atorgar reassegurances a un membre, a una dependència d'aquest, a un organisme regional definit com a tal a la secció a) de l'article 20 d'aquest Conveni, o a un assegurador privat d'un país membre. Les disposicions d'aquest capítol relatives a les garanties i les dels articles 20 i 21 d'aquest Conveni s'apliquen «mutatis mutandis» a les reassegurances atorgades en virtut d'aquesta secció.

b) L'Organisme pot obtenir reassegurança per a les inversions garantides per aquest conforme a aquest annex i ha de satisfer el cost de la reassegurança amb càrrec al Fons Fiduciari de Patrocini. La Junta pot decidir si l'obligació dels membres patrocinadors de participació en les pèrdues que s'esmenten a la secció b) de l'article 1r d'aquest annex es pot reduir per raó de la cobertura de reassegurança obtinguda, i en quina mesura.

Article 6è *Principis d'operació.*

Sense perjudici del que preveu aquest annex, les disposicions relatives a les operacions de garantia que conté el capítol III d'aquest Conveni i les relatives a l'administració financera que conté el capítol IV d'aquest Conveni

s'apliquen «mutatis mutandis» a les garanties d'inversions patrocinades, llevat que i) aquestes inversions reunixin els requisits per al patrocini si són fetes per un inversionista o inversionistes admissibles d'acord amb la secció a) de l'article 1 d'aquest annex en els territoris de qualsevol membre i en especial d'un país membre en desenvolupament, i ii) l'Organisme no està obligat respecte als seus propis actius per raó d'una garantia o reassegurança atorgats d'acord amb aquest annex i així ho estipula expressament qualsevol contracte de garantia o reassegurança que se subscriu de conformitat amb aquest annex.

Article 7è *Dret a vot.*

Quant a les decisions relatives a inversions patrocinades, cada membre patrocinador té un vot addicional per l'equivalent de cada DEG 10.000 de la quantitat garantida o reassegurada sobre la base del seu patrocini, i cada membre que auspiciï una inversió patrocinadora té un vot addicional per l'equivalent de cada DEG 10.000 de la quantitat garantida o reassegurada respecte a qualsevol inversió patrocinada auspiciada per aquest. Aquests vots addicionals s'han d'emetre només quant a les decisions relatives a inversions patrocinades i pel que fa a la resta no s'han de tenir en compte per determinar els drets de vot dels membres.

ANNEX II

Annex sobre l'arranjament de diferències entre un membre i l'Organisme en virtut de l'article 57

Article 1r *Aplicació de l'annex.*

Totes les diferències compreses en els termes de l'article 57 d'aquest Conveni s'han de resoldre de conformitat amb el procediment que preveu aquest annex, llevat dels casos en què l'Organisme hagi subscrit un acord amb un membre de conformitat amb la secció b), ii) de l'article 57.

Article 2n *Negociació.*

Les parts en una diferència compresa en els termes d'aquest annex han d'intentar resoldre la diferència mitjançant negociació abans de recórrer a la conciliació o arbitratge. Es consideren esgotades les negociacions si les parts no aconsegueixen arribar a un arranjament dins un període de cent vint dies a partir de la data en què es va sol·licitar iniciar les negociacions.

Article 3r *Conciliació.*

a) Si la diferència no es resol mitjançant negociació, qualsevol de les parts pot sotmetre la diferència a arbitratge de conformitat amb les disposicions de l'article 4t d'aquest annex, llevat que les parts, mitjançant acord mutu, hagin decidit recórrer primer al procediment de conciliació estipulat en aquest article.

b) A l'acord per recórrer a la conciliació s'ha d'especificar la qüestió controvertida, les reclamacions de les parts respecte a aquesta i, si està disponible, el nom del conciliador convingut per les parts. A falta d'acord respecte al conciliador, les parts poden sol·licitar conjuntament ja sigui al secretari general del Centre Internacional d'Arranjament de Diferències Relatives a Inversions (d'ara endavant denominat CIADI), o al president del Tribunal Internacional de Justícia el nomenament d'un conciliador. Es dona per acabat el procediment de conciliació si no s'ha nomenat el conciliador dins de noranta dies després de l'acord per recórrer a la conciliació.

c) Llevat que aquest annex estipuli el contrari o que ho acordin les parts, el conciliador ha de determinar les normes que regeixen el procediment de conciliació i, en aquest aspecte, s'ha de guiar per les normes de concilia-

ció adoptades de conformitat amb el Conveni sobre arranjament de diferències relatives a inversions entre estats i nacionals d'altres estats.

d) Les parts han de cooperar de bona fe amb el conciliador i, en particular, li han de proporcionar tota la informació i documentació que li pugui oferir assistència en el compliment de les seves funcions; han de prestar la consideració més seriosa a les recomanacions del conciliador.

e) Llevat que la parts convinguin el contrari, el conciliador, en un període que no sigui superior a cent vuitanta dies des de la data del nomenament, ha de presentar a les parts un informe on s'han de registrar els resultats dels esforços i s'han d'exposar les qüestions que motiven la diferència entre les parts, així com la seva proposta per resoldre-la.

f) Dins dels seixanta dies a partir de la data de presentació de l'informe, cada part ha d'expressar a l'altra part, per escrit, la seva opinió sobre l'informe.

g) Cap de les parts d'un procediment de conciliació té dret a recórrer a l'arbitratge llevat:

i) Que el conciliador no hagi presentat l'informe dins el període determinat a la secció e) anterior, o

ii) Que les parts no hagin acceptat cap de les propostes compreses a l'informe dins els seixanta dies després d'haver-lo rebut, o

iii) Que després d'haver intercanviat opinions sobre l'informe, les parts no hagin pogut arribar a un arranjament sobre totes les matèries controvertides, dins els seixanta dies després d'haver rebut l'informe del conciliador, o

iv) Que una de les parts no hagi expressat la seva opinió sobre l'informe tal com estipula la secció f) anterior.

h) Llevat que les parts convinguin una altra cosa, els honoraris del conciliador han de ser determinats sobre la base de les taxes aplicables als procediments de conciliació del CIADI.

Aquests honoraris i les altres costes del procediment de conciliació han de ser sufragats per les parts en quantitats iguals. Cadascuna de les parts ha de sufragar les seves despeses.

Article 4t Arbitratge.

a) Els procediments d'arbitratge s'han d'instituir per mitjà d'una notificació de la part que procura l'arbitratge (l'actor) adreçada a l'altra part o parts en la diferència (el demandat). La notificació ha d'especificar l'indole de la diferència, la reparació que es pretén i el nom de l'àrbitre designat per l'actor. Dins els trenta dies després de la data en què rebí la notificació, el demandat ha de fer saber a l'actor el nom de l'àrbitre nomenat per ell. En un període de trenta dies a partir de la data de nomenament del segon àrbitre, les dues parts han de seleccionar un tercer, que actua com a president del Tribunal d'Arbitratge (el Tribunal).

b) Si el Tribunal no s'ha constituït dins els seixanta dies a partir de la data de la notificació, l'àrbitre encara no nomenat o el president fins i tot no seleccionat ha de ser nomenat a petició conjunta de les parts pel secretari general del CIADI. A falta de petició conjunta, o si el secretari general deixa de fer el nomenament dins els trenta dies a partir de la petició, qualsevol de les parts pot sol·licitar que el president del Tribunal Internacional de Justícia faci el nomenament.

c) Cap de les parts té dret a canviar l'àrbitre que hagi nomenat una vegada que ha començat la vista de la causa. En cas que algun àrbitre (inclòs el president del Tribunal) renunciï, morí o quedi incapacitat, s'ha de designar un successor de la mateixa manera seguida per al nomenament del seu antecessor, i cada successor té les mateixes facultats i deures de l'àrbitre al qual succeeix.

d) El Tribunal s'ha de reunir primer en la data i el lloc que determini el president. Amb posterioritat, el Tribunal ha de determinar el lloc i les dates de les seves reunions.

e) Llevat que s'estipuli el contrari en aquest annex o que les parts convinguin en una altra cosa, el Tribunal ha de determinar la seva manera de procedir i en aquest aspecte s'ha de guiar per les normes d'arbitratge adoptades de conformitat amb el Conveni sobre arranjament de diferències relatives a inversions entre estats i nacionals d'altres estats.

f) El Tribunal és jutge de la seva pròpia competència, llevat que, si es planteja una objecció davant el Tribunal en el sentit que la diferència correspon a la jurisdicció de la Junta o del Consell en virtut de l'article 56 o a la jurisdicció d'un òrgan judicial o arbitral designat en un acord en virtut de l'article 1r d'aquest annex i el Tribunal reconeix que l'objecció és legítima, l'objecció ha de ser remesa pel Tribunal a la Junta o al Consell o a l'òrgan designat, segons el cas, i el procediment d'arbitratge ha de ser suspès fins que s'hagi assolit una decisió sobre això, la qual és obligatòria per al Tribunal.

g) En qualsevol diferència compresa dins l'abast d'aquest annex, el Tribunal ha d'aplicar les disposicions d'aquest Conveni, les de qualsevol acord pertinent subscrit entre les parts en la diferència, les dels estatuts i reglaments de l'Organisme, les normes aplicables del dret internacional, el dret intern del membre de què es tracti i les disposicions aplicables del contracte d'inversió, si n'hi ha. Sense perjudici de les disposicions d'aquest Conveni, el Tribunal pot decidir una diferència «ex aequo et bono» si l'Organisme i el membre interessat així ho convenen. El Tribunal no ha de donar un veredict de «non liquet» basat en el silenci o la foscor de la Llei.

h) El Tribunal ha de donar a totes les parts una audiència justa. Totes les decisions del Tribunal es prenen per vot majoritari i ha d'anunciar els motius en què es basen. El laude del Tribunal s'ha de donar per escrit, ha d'estar signat com a mínim per dos àrbitres i se n'ha d'enviar una còpia a cada part.

El laude és definitiu i obligatori per a les parts i no està subjecte a apel·lació, anul·lació o esmena.

i) Si sorgeix una diferència entre les parts respecte al significat o l'abast d'un laude, dins els seixanta dies després de dictar-se el laude qualsevol d'aquestes pot demanar-ne la interpretació mitjançant una sol·licitud per escrit al president del Tribunal que va dictar el laude. Si és possible, el president ha de presentar la sol·licitud al Tribunal que va dictar el laude i convocar el Tribunal dins els seixanta dies següents de rebre la sol·licitud. Si això no és possible, s'ha de constituir un nou Tribunal de conformitat amb les disposicions de les seccions a) a d) anteriors. El Tribunal pot suspendre l'execució del laude fins que adopti una decisió sobre la interpretació sol·licitada.

j) Tot membre ha de reconèixer com a obligatori i executable dins els seus territoris un laude dictat de conformitat amb aquest article, com si es tractés d'una sentència definitiva d'un tribunal d'aquest membre. L'execució del laude es regeix per les lleis relatives a l'execució de sentències que estiguin en vigor a l'Estat en els territoris del qual es pretengui l'execució i no s'entén com a derogatòria de la Llei vigent relativa a la immunitat en matèria d'execució.

k) Llevat que les parts acordin una altra cosa, els honoraris i les remuneracions que s'han de pagar als àrbitres han de ser determinats sobre la base de les taxes que s'apliquen als arbitratges del CIADI. Cada part ha de sufragar les seves pròpies costes relacionades amb els procediments d'arbitratge. Les costes del Tribunal estan a càrrec de les parts en la mateixa proporció, llevat que el Tribunal decideixi una altra cosa. Qualsevol qüestió relativa a la divisió de les costes del Tribunal o el procediment de pagament de les costes ha de ser decidida pel Tribunal.

Article 5. *Notificacions.*

Les notificacions relatives a qualsevol actuació que es realitzin en virtut d'aquest annex s'han de fer per escrit. Les ha de fer l'Organisme a l'autoritat designada pel membre interessat de conformitat amb l'article 38 d'aquest Conveni i l'esmentat membre les ha de fer a l'oficina principal de l'Organisme.

APÈNDIX A: MEMBRES I SUBSCRIPCIONS

Categoria u

País	Nombre d'accions	Subscripció (milions de DEG)
Alemanya, República Federal . . .	5.071	50,71
Austràlia	1.713	17,13
Àustria	775	7,75
Bèlgica	2.030	20,30
Canadà	2.965	29,65
Dinamarca	718	7,18
Estats Units d'Amèrica	20.519	205,19
Finlàndia	600	6,00
França	4.860	48,60
Irlanda	369	3,69
Islàndia	90	0,90
Itàlia	2.820	28,20
Japó	5.095	50,95
Luxemburg	116	1,16
Noruega	699	6,99
Nova Zelanda	513	5,13
Països Baixos	2.169	21,69
Regne Unit	4.860	48,60
Sud-àfrica	943	9,43
Suècia	1.049	10,49
Suïssa	1.500	15,00
Total	59.473	594,73

*Categoria dos**

País	Nombre d'accions	Subscripció (milions de DEG)
Afganistan	118	1,18
Antigua i Barbuda	50	0,50
Aràbia Saudita	3.137	31,37
Algèria	649	6,49
Argentina	1.254	12,54
Bahames	100	1,00
Bahrain	77	0,77
Bangla Desh	340	3,40
Barbados	68	0,68
Belize	50	0,50
Benín	61	0,61
Bhutan	50	0,50
Birmània	178	1,78
Bolívia	125	1,25
Botswana	50	0,50
Brasil	1.479	14,79
Burkina Faso	61	0,61
Burundi	74	0,74

* Als efectes d'aquest Conveni, els països inclosos a la categoria dos són països membres en desenvolupament.

País	Nombre d'accions	Subscripció (milions de DEG)
Cap Verd	50	0,50
Camerun	107	1,07
Colòmbia	437	4,37
Comores	50	0,50
Congo, República Federal de	165	0,65
Corea, República de	449	4,49
Costa d'Ivori	176	1,76
Costa Rica	117	1,17
Txad	60	0,60
Xile	485	4,85
Xina	3.138	31,38
Xipre	104	1,04
Djibouti	50	0,50
Dominica	50	0,50
Equador	182	1,82
Egipte, República Àrab d'	459	4,59
El Salvador	122	1,22
Unió dels Emirats Àrabs	372	3,72
Espanya	1.285	12,85
Etiòpia	70	0,70
Fiji	71	0,71
Filipines	484	4,84
Gabon	96	0,96
Gàmbia	50	0,50
Ghana	245	2,45
Grenada	50	0,50
Grècia	280	2,80
Guatemala	140	1,40
Guinea	91	0,91
Guinea Bissau	50	0,50
Guinea Equatorial	50	0,50
Guyana	84	0,84
Haití	75	0,75
Hondures	101	1,01
Hongria	564	5,64
Índia	3.048	30,48
Indonèsia	1.049	10,49
Iran, República Islàmica d'	1.659	16,59
Iraq	350	3,50
Illes Salomó	50	0,50
Israel	474	4,74
Jamahiriya Àrab Líbia	549	5,49
Jamaica	181	1,81
Jordània	97	0,97
Kampuchea Democràtica	93	0,93
Kenya	172	1,72
Kuwait	930	9,30
Lesotho	50	0,50
Líban	142	1,42
Libèria	84	0,84
Madagascar	100	1,00
Malàisia	579	5,79
Malawi	77	0,77
Maldives	50	0,50
Mali	81	0,81
Malta	75	0,75
Marroc	348	3,48
Maurici	87	0,87
Mauritània	63	0,63
Mèxic	1.192	11,92
Moçambic	97	0,97

Pais	Nombre d'accions	Subscripció (milions de DEG)
Nepal	69	0,69
Nicaragua	102	1,02
Níger	62	0,62
Nigèria	844	8,44
Oman	94	0,94
Pakistan	660	6,60
Panamà	131	1,31
Papua Nova Guinea	96	0,96
Paraguai	80	0,80
Perú	373	3,73
Portugal	382	3,82
Qatar	137	1,37
República Àrab Síria	168	1,68
República Centreafricana	60	0,60
República Democràtica Popular Lao 60	0,60	
República Dominicana	147	1,47
Romania	555	5,55
Ruanda	75	0,75
Samoa Occidental	50	0,50
Saint Christopher i Nevis	50	0,50
Saint Vincent	50	0,50
Saint Lucia	50	0,50
Sao Tomé i Príncipe	50	0,50
Senegal	145	1,45
Seychelles	50	0,50
Sierra Leone	75	0,75
Singapur	154	1,54
Somàlia	78	0,78
Sri Lanka	271	2,71
Sudan	206	2,06
Surinam	82	0,82
Swazilàndia	58	0,58
Tailàndia	421	4,21
Tanzània	41	1,41
Togo	77	0,77
Trinitat i Tobago	203	2,03
Tunísia	156	1,56
Turquia	462	4,62
Uganda	132	1,32
Uruguai	202	2,02
Vanuatu	50	0,50
Veneçuela	1.427	14,27
Vietnam	220	2,20
Iemen, República Àrab del	67	0,67
Iemen, República Democràtica Popular del	115	1,15
Iugoslàvia	635	6,35
Zaire	338	3,38
Zàmbia	318	3,18
Zimbabwe	236	2,36
	40.527	405,27
Total	100.000	1.000,00

APÈNDIX B

Elecció de directors

1. Els candidats per al càrrec de director són proposats pels governadors, amb la condició que un governador pot proposar només una persona.

2. L'elecció dels directors és per votació dels governadors.

3. En votar pels directors, cada governador emet per un candidat tots els vots que el membre al qual representa té dret a emetre en virtut de la secció a) de l'article 46.

4. Una quarta part del nombre de directors és elegida separatament, un per cadascun dels governadors que representin els membres que tinguin el major nombre d'accions. Si el nombre total de directors no és divisible per quatre, el nombre dels directors que s'han d'elegir d'aquesta manera és la quarta part del nombre immediatament inferior que sigui divisible per quatre.

5. Els directors restants són elegits pels altres governadors de conformitat amb les disposicions dels paràgrafs 6 a 11 d'aquest apèndix.

6. Si el nombre de candidats proposat és igual al nombre dels directors que falta per elegir, tots els candidats s'elegeixen a la primera votació, amb l'excepció que un candidat o candidats que hagin rebut menys del percentatge mínim del total dels vots determinats pel Consell per aquesta elecció no han de ser elegits si algun candidat ha rebut més que el percentatge màxim del total dels vots determinats pel Consell.

7. Si el nombre de candidats proposats supera el nombre dels directors que falta per elegir, són elegits els candidats que reben el nombre més alt de vots, amb l'excepció de qualsevol candidat que hagi rebut menys del percentatge mínim del total dels vots determinats pel Consell.

8. Si a la primera votació no s'elegeix la totalitat dels directors restants, s'ha de fer una segona votació. El candidat o candidats no elegits a la primera votació tornen a ser candidats que reuneixen els requisits per a l'elecció.

9. En la segona votació, només hi voten i) els governadors que han votat a la primera per un candidat no elegit, i ii) els governadors que han votat a la primera per un candidat elegit que hagi rebut el percentatge màxim del total dels vots determinats pel Consell abans de tenir en compte els vots dels governadors.

10. Per determinar quan un candidat elegit ha rebut més que el percentatge màxim dels vots, els vots del governador que emeti la quantitat més gran de vots per a l'esmentat candidat es compten primer, després es compten els del governador que emeti la quantitat immediatament inferior i així successivament fins assolir aquest percentatge.

11. Si després de la segona votació no s'han elegit tots els directors que falten, s'han de fer més votacions seguint els mateixos principis fins que tots els directors que faltin estiguin elegits, excepte quan només quedi un director per elegir, aquest director pot ser elegit per una majoria simple dels vots restants i es considera elegit per la totalitat dels esmentats vots.